



Bozen / Bolzano, 29.01.2019

Bearbeitet von / redatto da:
Hubert Morandell
Tel. 0471 41 82 78
hubert.morandell@provinz.bz.it

LG 13/91, Artikel 20bis - Gewährung von Beiträgen für laufende Ausgaben für das Jahr 2019

Das **Beitragsansuchen für laufende Ausgaben für das Jahr 2019** muss innerhalb folgendem Datum eingereicht werden:

- **28. Februar 2019** (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften vom Typ A.

Die Unterlagen für das Beitragsansuchen (ausgeschlossen die Sozialgenossenschaften vom Typ B) sind in beschreibbarem PDF-Format auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

abrufbar.

Die Körperschaften müssen im Beitragsansuchen die vorwiegende Tätigkeit angeben. Eine Körperschaft, welche mehrere Tätigkeiten/Initiativen durchführt, für die unterschiedliche Finanzierungsprozentsätze vorgesehen sind, muss für jede von ihnen ein getrenntes Beitragsansuchen einreichen.

Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

An alle interessierten Körperschaften
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

L.P. 13/91, Articolo 20bis - Concessione di contributi per spese correnti per l'anno 2019

La **domanda di contributo per spese correnti per l'anno 2019** deve essere presentata entro la seguente data:

- **28 febbraio 2019** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali di tipo A.

La documentazione per la domanda di contributo (escluse le cooperative sociali di tipo B) è disponibile in formato PDF scrivibile anche alla homepage dell'amministrazione provinciale all'indirizzo

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

Nella domanda di contributo gli enti dovranno indicare l'attività prevalente. Un ente che svolge più attività/iniziativa per le quali sono previste dai criteri diverse percentuali di finanziamento, dovrà presentare una domanda di contributo separata per ognuna di esse.

La domanda può essere inviata:

1. firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente



2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt 24.1
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.pr.ov.bz.it

für das Amt 24.2
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

für das Amt 24.3
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich sein sollte: per Post an die Adresse des zuständigen Amtes oder mittels E-Mail an die offizielle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft und Kopie dessen/deren Identitätskarte (sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein)

für das Amt 24.1
kinderjugendinklusion@provinz.bz.it

für das Amt 24.2
Amt.senioren@provinz.bz.it

für das Amt 24.3
menschen.behinderungen@provinz.bz.it

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren oder kann auf dem Ansuchen angebracht werden.

Ich ersuche die Körperschaften, welche die Ansuchen mittels PEC einreichen, das Vorhandensein der „Annahmebestätigung“ und der „Bestätigung über die erfolgte Abgabe“ rechtzeitig zu überprüfen, um eine nicht korrekte Übermittlung zu verhindern.

Sollte die Übermittlung der Unterlagen auf die PEC oder E-Mailadresse des zuständigen Amtes nicht möglich sein, kann das vollständige Ansuchen innerhalb des Termins vom 28.02.2019 durch CD/DVD oder USB-

2. scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

per l'ufficio 24.1
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.pr.ov.bz.it

per l'ufficio 24.2
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

per l'ufficio 24.3
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

3. qualora non sia possibile la trasmissione secondo quanto previsto dai punti 1 e 2: per posta all'indirizzo dell'ufficio competente o via E-mail all'indirizzo ufficiale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente (nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente)

per l'ufficio 24.1
minoriinclusione@provincia.bz.it

per l'ufficio 24.2
ufficio.anziani@provincia.bz.it

per l'ufficio 24.3
persone.disabilita@provincia.bz.it

Per le domande soggette a bollo inviate per E-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per eventuali controlli da parte degli uffici competenti o può essere apposto sulla domanda.

Agli enti che inoltrano la domanda via PEC, al fine di evitare casi di invio scorretto della stessa, chiedo di verificare in modo puntuale la presenza sia della "ricevuta di accettazione" che della "ricevuta di avvenuta consegna".

Se la trasmissione dei documenti all'indirizzo PEC o E-Mail dell'ufficio competente non fosse possibile, la domanda completa può essere presentata entro il termine del 28.02.2019 tramite CD/DVD o chiavetta USB.



Stick vorgelegt werden.

Ich weise darauf hin, dass die mittels PEC übermittelten Ansuchen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten dürfen, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Um eine rasche und rechtzeitige Bearbeitung der Ansuchen zu ermöglichen, ersuche ich alle Antragsteller in den Tätigkeitsberichten 2018 und 2019 die Ausgabenerhöhungen und -verminderungen zu begründen.

Abrechnung des Beitrages

Um die Abrechnung zu erleichtern kann, für jede angestellte Person, statt der Lohnstreifen, eine Übersicht mit den Ausgabeposten vorgelegt werden, erstellt von einem Wirtschaftsberater oder der Person, welche die Lohnstreifen ausarbeitet, versehen mit Stempel der Körperschaft und Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in.

Ich erinnere daran, dass es nicht mehr möglich ist, die teilweise oder gesamte Änderung der Zweckbestimmung des gewährten Beitrages zu genehmigen.

Die Abrechnung für laufende Ausgaben muss laut großen Ausgabeposten und Kostenstellen vorgelegt werden. Die im Beitragsansuchen angeführten großen Ausgabeposten gelten auch für die Abrechnung und eine Kompensation zwischen den großen Ausgabeposten muss im Voraus vom/von der zuständigen Amtsdirektor/in genehmigt werden. Die Genehmigung erfolgt aufgrund einer detaillierten Anfrage und einer als ausreichend bewerteten Begründung.

Die Ausgabenbelege müssen im Beitragsjahr ausgestellt worden sein. Belege, die im Jahr nach der Beitragsgewährung ausgestellt wurden, können nur vorgelegt werden, wenn sie sich auf Vertragsleistungen beziehen, welche nachweislich im Jahr der Beitragsgewährung erbracht wurden (Auftragsbestätigung, Lieferschein, unterschriebener Vorvertrag usw.).

Ich weise darauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung der Beiträge für laufende Ausgaben 2018 der 30.04.2019 ist.

Faccio presente che le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Per consentire una tempestiva trattazione delle domande, invito tutti i richiedenti a motivare nelle relazioni d'attività 2018 e 2019 gli incrementi e le diminuzioni di spesa.

Rendiconto del contributo

Per semplificare il rendiconto, al posto delle buste paga è possibile presentare, per ogni dipendente, un prospetto riassuntivo con le voci di costo elaborato da un commercialista o dalla persona che elabora le buste paga con timbro dell'ente e controfirmato dal/la legale rappresentante.

Ricordo che non è più possibile autorizzare il cambio parziale o totale di destinazione del contributo concesso.

Il rendiconto per spese correnti deve essere presentato per macrovoci e centri di costo. La composizione per macrovoci della domanda di contributo è vincolante anche per la rendicontazione della spesa e la compensazione tra macrovoci deve essere preventivamente autorizzata dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio competente sulla base di una richiesta precisa e dettagliata e a fronte di motivazioni ritenute valide.

I documenti di spesa devono essere emessi nell'anno del contributo. I documenti che sono stati emessi nell'anno successivo alla concessione del contributo possono essere presentati solo se si riferiscono a prestazioni contrattuali che sono state effettuate o fornite nell'anno di concessione del contributo (conferma di incarico, bolla di consegna, precontratto firmato ecc.).

Faccio presente che il termine per la rendicontazione completa dei contributi per spese correnti 2018 è il 30.04.2019.



Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 genehmigten Kriterien zu finden.

Tutte le disposizioni concernente la documentazione, le spese ammissibili e rendiconti possono essere trovati nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018.

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, alessia.brunetti@provincia.bz.it
Manuela Lafogler, Tel. 0471/418232, manuela.lafogler@provinz.bz.it
Rosa Bravo, Tel. 0471/418233, rosa.bravo@provincia.bz.it
Taina Pescarin, Tel. 0471/418239, taina.pescarin@provincia.bz.it
Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, doris.lanznaster@provinz.bz.it
Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel
Referente per l'ufficio Anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, hubert.morandell@provinz.bz.it
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Confidando in una buona collaborazione, porgo i miei migliori saluti

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione
Luca Critelli
[mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale]

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: LUCA CRITELLI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-CRTLUCU74D08A952U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 67fda8
unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.01.2019

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.01.2019 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.01.2019